Patient Information

B. Braun Histoacryl®

B BRAUN
SHARING EXPERTISE

B. Braun Histoacryl®

en	Patient information	3
de	Patienteninformation	4
fr	Information du patient	5
es	Información para el paciente	6
it	Informazioni per il paziente	7
pt	Informações do doente	8
nl	Informatie ten behoeve van de patiënt	9
da	Patientinformation	10
no	Pasientinformasjon	11
sv	Patientinformation	12
fi	Tiedon välittäminen potilaalle	13
et	Patsiendi teavitamine	14
is	Sjúklingaupplýsingar	15
lv	Informācija pacientam	16
lt	Pacientų švietimas	17
ru	**Образование на пациента**	18
cs	Informace pro pacienty	19
pl	Informacja dla pacjenta	20
sk	Informácia pre pacientov	21
hu	A betegek oktatása	22
sl	Izobraževanje bolnikov	23
hr	Edukacija pacijenata	24
ro	Instruirea pacientului	25
bg	**Образование на пациента**	26
tr	Hasta bilgisi	27
el	**Εκπαίδευση ασθενή**	28

Patient Information

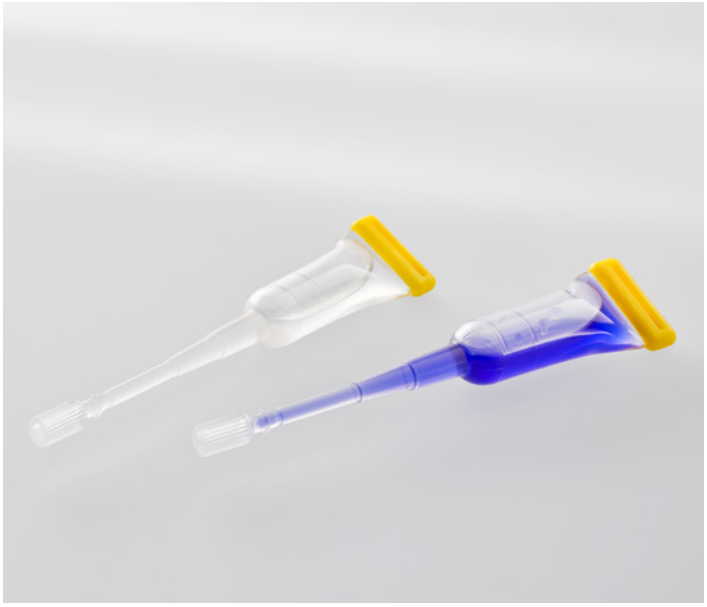
B. Braun Histoacryl®

en

What is Histoacryl®?

Materials and Substances

Histoacryl® is a sterile, liquid tissue adhesive made of n-butyl-2-cyanoacrylate.
Histoacryl® is coloured with blue dye, with a transparent version which does not contain dye also available.
Histoacryl® is a tissue adhesive used for the closure of skin wounds, for fixation of hernia meshes and for sclerotherapy of large gastroesophageal varices.



How long does your implanted Histoacryl® last?

Expected Lifetime

The expected lifetime of Histoacryl® depends on the indication:

- When used for skin closure, the expected lifetime of Histoacryl® is 4 – 8 days after application.
- When used for sclerotherapy or mesh fixation, absorption is observed from 30 days to 24 months. For internal indications, the expected lifetime of Histoacryl® is 2 years.

What you and your doctor should look out for!

No more than a total of 5 mL should be applied to a single patient during their lifetime.

Interaction with MRI

Histoacryl® does not interact with magnetic fields during an MRI (Magnetic Resonance Imaging) scan.
Nevertheless, it is recommended to inform the healthcare professionals about any implants before an MRI scan.
Always remember to show your implant card.

Patienteninformation

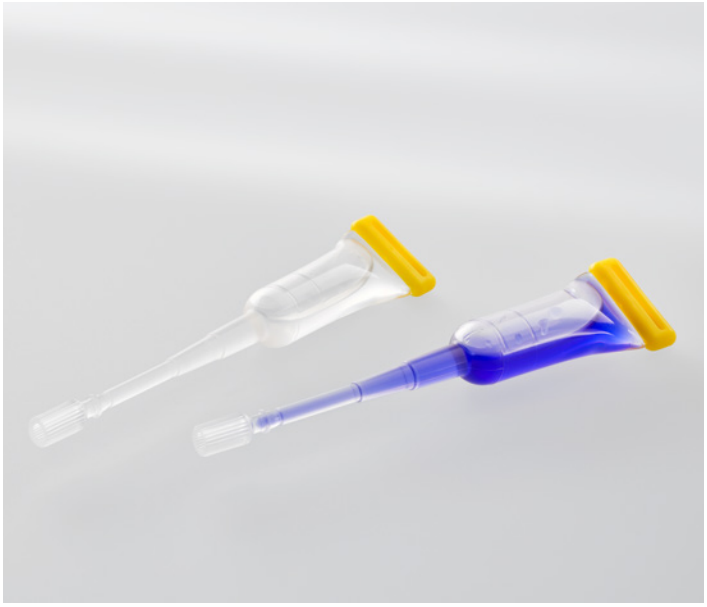
B. Braun Histoacryl®

de

Was ist Histoacryl®?

Materialien und Substanzen

Histoacryl® ist ein steriler, flüssiger Gewebekleber aus N-Butyl-2-Cyanoacrylat.
Histoacryl® ist mit blauem Farbstoff eingefärbt. Eine transparente Version, die keinen Farbstoff enthält, ist ebenfalls erhältlich.
Histoacryl® ist ein Gewebekleber, der zum Verschluss von Hautwunden, zur Fixierung von Herniennetzen und zur Sklerotherapie großer gastroösophagealer Varizen verwendet wird.



Wie lange hält implantiertes Histoacryl®?

Erwartete Lebensdauer

Die erwartete Lebensdauer von Histoacryl® hängt von der Indikation ab:

- Bei Verwendung für den Hautverschluss beträgt die erwartete Lebensdauer von Histoacryl® 4–8 Tage nach der Anwendung.
- Bei Verwendung zur Sklerotherapie oder Netzfixierung wird eine Resorption zwischen 30 Tagen und 24 Monaten beobachtet. Bei internen Indikationen beträgt die erwartete Lebensdauer von Histoacryl® 2 Jahre.

Auf was Sie und Ihr Arzt achten sollten!

Insgesamt sollten einem Patienten während seines Lebens nicht mehr als 5 ml verabreicht werden.

Wechselwirkung mit MRT

Histoacryl® interagiert nicht mit Magnetfeldern während einer MRT-Untersuchung (Magnetresonanztomografie).
Dennoch wird empfohlen, die medizinischen Fachkräfte vor einer MRT-Untersuchung über jegliche Implantate zu informieren.
Denken Sie stets daran, Ihren Implantatausweis vorzuzeigen.

Information du patient

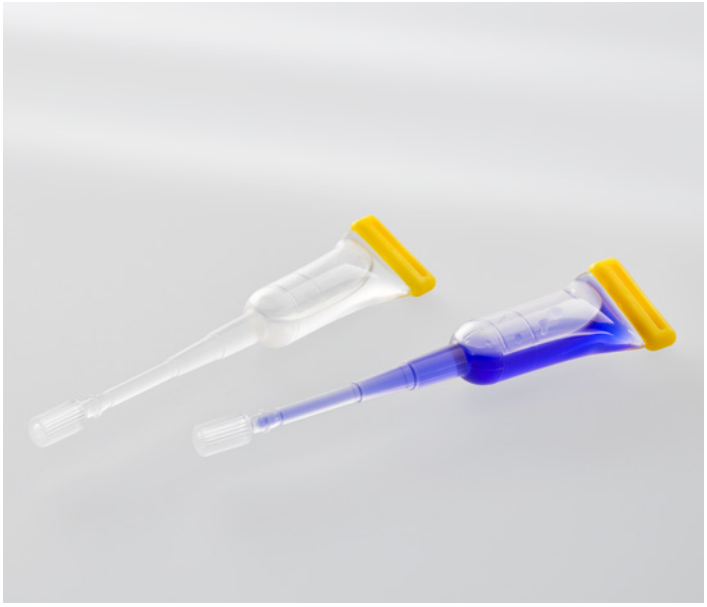
B. Braun Histoacryl®

fr

Qu'est-ce que Histoacryl® ?

Matériaux et substances

Histoacryl® est un adhésif tissulaire liquide stérile composé de n-butyl-2-cyanoacrylate.
Histoacryl® est coloré avec une teinture bleue, et est également disponible dans une version transparente qui ne contient pas de teinture.
Histoacryl® est un adhésif tissulaire utilisé pour la fermeture des plaies cutanées, pour la fixation des mailles herniaires et pour la sclérothérapie des grandes varices gastro-œsophagiennes.



Combien de temps votre Histoacryl® dure-t-il une fois implanté ?

Durée de vie prévue

La durée de vie prévue d'Histoacryl® dépend de l'indication :

- Lorsqu'il est utilisé pour la fermeture de plaies cutanées, la durée de vie prévue d'Histoacryl® est de 4 à 8 jours après application.
- Lorsqu'il est utilisé pour la sclérothérapie ou la fixation par mailles, l'absorption observée est de 30 jours à 24 mois. Pour les indications internes, la durée de vie prévue d'Histoacryl® est de 2 ans.

Ce que vous et votre médecin devez surveiller !

Au total, pas plus de 5 ml ne doivent être appliqués à un seul patient pendant toute sa vie.

Interaction avec l'IRM

Histoacryl® n'interagit pas avec les champs magnétiques lors d'une IRM (imagerie par résonance magnétique).
Il est toutefois recommandé d'informer les professionnels de santé de tout implant avant une IRM.
N'oubliez pas de toujours présenter votre carte d'implant.

Información para el paciente

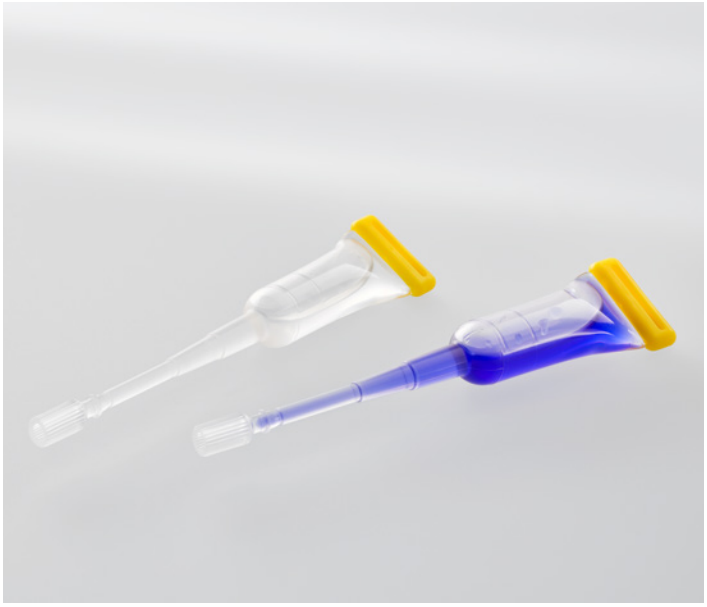
B. Braun Histoacryl®

es

¿Qué es Histoacryl®?

Materiales y sustancias

Histoacryl® es un adhesivo tisular líquido estéril fabricado con n-butil-2-cianoacrilato.
Histoacryl® está coloreado con un tinte azul; también está disponible en una versión transparente no tintada.
Histoacryl® es un adhesivo tisular utilizado para el cierre de heridas cutáneas, para la fijación de mallas de hernia y para la esclerotera-pia de grandes varices gastroesofágicas.



¿Cuánto tiempo dura el implante de Histoacryl®?

Vida útil esperada

La vida útil esperada de Histoacryl® depende de la indicación:

- Cuando se utiliza para favorecer el cierre de la piel, la vida útil esperada de Histoacryl® es de 4 a 8 días después de la aplicación.
- Cuando se utiliza para escleroterapia o la fijación de mallas, se observa un período de absorción de 30 días a 24 meses. Para indicaciones internas, la vida útil prevista de Histoacryl® es de 2 años.

Lo que usted y su médico deberán tener en cuenta

No se deben aplicar más de 5 ml en total a un solo paciente durante toda su vida.

Interacción con resonancias magnéticas (RM)

Histoacryl® no interactúa con los campos magnéticos durante una resonancia magnética (RM).
No obstante, se recomienda informar a los profesionales sanitarios de la presencia de cualquier implante antes de someterse a una resonancia magnética.
Recuerde siempre mostrar su tarjeta de implante.

Informazioni per il paziente

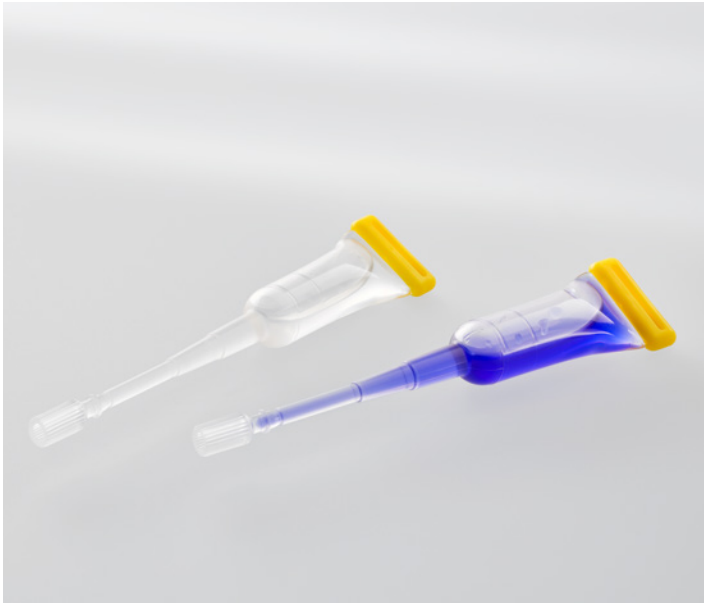
B. Braun Histoacryl®

it

Che cos'è Histoacryl®?

Materiali e sostanze

Histoacryl® è un adesivo tissutale liquido sterile, realizzato in n-butil-2-cianoacrilato.
Histoacryl® contiene un colorante blu, ma è disponibile anche in una versione trasparente senza colorante.
Histoacryl® è un adesivo tissutale utilizzato per la chiusura di ferite cutanee, per il fissaggio di reti per ernie e per la scleroterapia di grandi varici gastroesofagee.



Quanto tempo dura l'impianto di Histoacryl®?

Durata utile prevista

La durata prevista di Histoacryl® dipende dall'indicazione:

- Se utilizzato per la chiusura della cute, la durata prevista di Histoacryl® è di 4-8 giorni dopo l'applicazione.
- Se utilizzato per la scleroterapia o il fissaggio di reti, l'assorbimento viene osservato da 30 giorni a 24 mesi. Per le indicazioni interne, la durata prevista di Histoacryl® è di 2 anni.

A cosa dovreste fare attenzione tu e il tuo medico!

Non applicare più di 5 mL in totale a un singolo paziente durante la sua vita.

Interazione con la RMI

Histoacryl® non interagisce con i campi magnetici durante una scansione di risonanza magnetica per immagini (RMI).
Tuttavia, prima di eseguire una scansione RMI, si raccomanda di informare i professionisti sanitari in merito a eventuali impianti.
Ricordarsi sempre di mostrare la scheda d'impianto.

Informações do doente

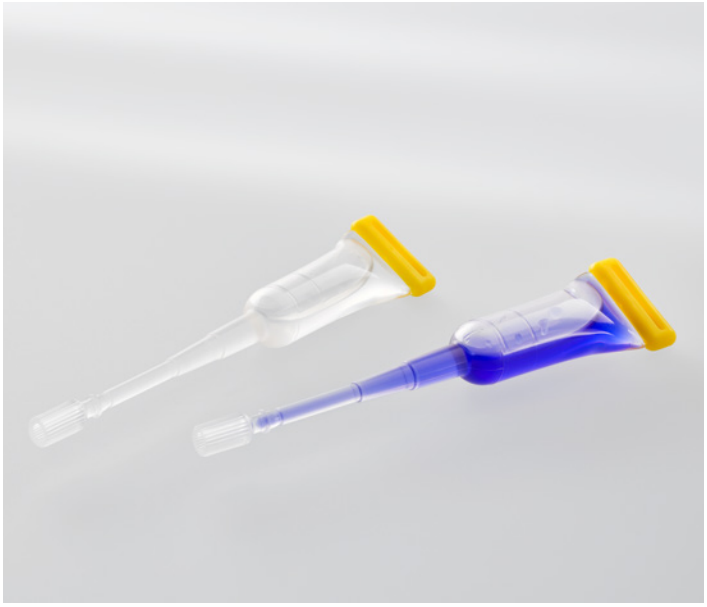
B. Braun Histoacryl®

pt

O que é Histoacryl®?

Materiais e substâncias

Histoacryl® é um adesivo de tecido líquido, estéril, feito de n-butil-2-cianoacrilato.
Histoacryl® é colorido com corante azul, estando também disponível uma versão transparente que não contém corante.
Histoacryl® é um adesivo de tecido utilizado para o fecho de feridas cutâneas, para a fixação de redes para hérnias e para a esclerotera-pia de grandes varizes gastroesofágicas.



Quanto tempo dura o seu Histoacryl® implantado?

Vida útil esperada

A vida útil prevista do Histoacryl® depende da indicação:

- Quando utilizado para o fecho da pele, a vida útil prevista do Histoacryl® é de 4-8 dias após a aplicação.
- Quando utilizado para escleroterapia ou fixação de rede, a sua absorção pode ser observada passados 30 dias a 24 meses. Para indicações internas, a vida útil prevista do Histoacryl® é de 2 anos.

O que é que o paciente e o médico devem procurar!

Não deve ser aplicado mais do que um total de 5 mL a um único paciente durante a sua vida útil.

Interação com RM

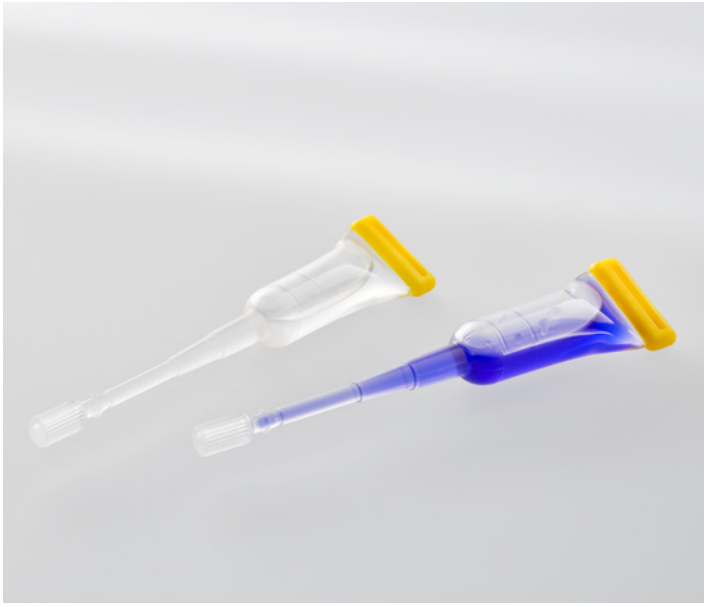
O Histoacryl® não interage com campos magnéticos durante um exame de ressonância magnética (RM).
No entanto, recomenda-se informar os profissionais de saúde acerca de quaisquer implantes antes da realização de um exame de resso-nância magnética.
Apresentar sempre o seu cartão de implante.

Informatie ten behoeve van de patiënt

B. Braun Histoacryl®

nl

Wat is Histoacryl®?



Materialen en stoffen

Histoacryl® is een steriele, vloeibare weefsellijm gemaakt van n-butyl-2-cyanoacrylaat.
Histoacryl® is gekleurd met blauwe kleurstof. Er is tevens een transparante versie verkrijgbaar die geen kleurstof bevat.
Histoacryl® is een weefsellijm die wordt gebruikt voor het sluiten van huidwonden, voor de fixatie van herniameshes en voor de sclerotherapie van grote gastro-oesofageale spataderen.

Hoe lang blijft uw geïmplanteerde Histoacryl® zitten?

Verwachte levensduur

De verwachte levensduur van Histoacryl® is afhankelijk van de indicatie:

- Bij gebruik voor huidsluiting bedraagt de verwachte levensduur van Histoacryl® 4-8 dagen na toepassing.
- Bij gebruik voor sclerotherapie of meshfixatie wordt absorptie waargenomen van 30 dagen tot 24 maanden. Voor interne indicaties bedraagt de verwachte levensduur van Histoacryl® 2 jaar.

Waar u en uw arts op moeten letten!

Er mag in totaal niet meer dan 5 ml aan een enkele patiënt worden toegediend tijdens zijn/haar leven.

Interactie met MRI

Histoacryl® heeft geen interactie met magnetische velden tijdens een MRI-scan (Magnetic Resonance Imaging).
Niettemin wordt aanbevolen om de zorgprofessionals voorafgaand aan een MRI-scan te informeren over implantaten.
Vergeet niet om altijd uw implantaatkaart te tonen.

Patientinformation

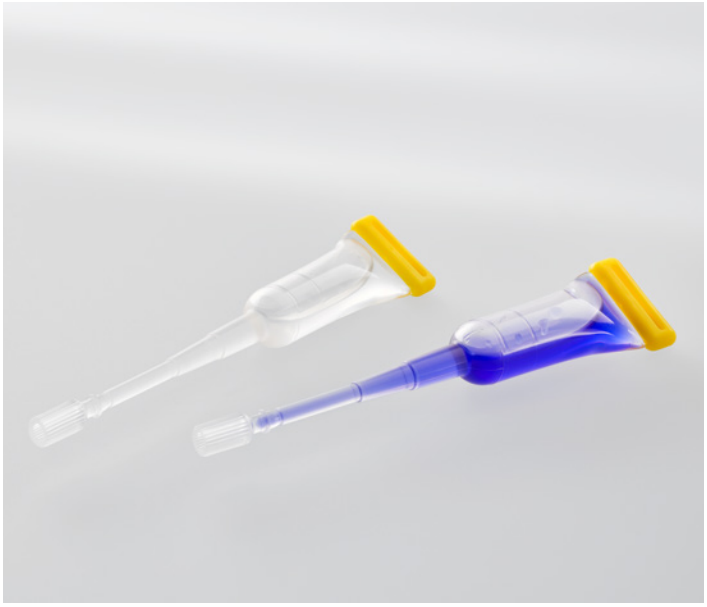
B. Braun Histoacryl®

da

Hvad er Histoacryl®?

Materialer og stoffer

Histoacryl® er et sterilt, flydende vævsklæbemiddel fremstillet af n-butyl-2-cyanoacrylat.
Histoacryl® er farvet med blåt farvestof, og der fås også en transparent version, som ikke indeholder farvestof.
Histoacryl® er et vævsklæbemiddel, der anvendes til lukning af hudsår, til fiksering af broknet og til skleroterapi af store gastroøsofageale varicer.



Hvor længe holder dit implanterede Histoacryl®?

Forventet levetid

Den forventede levetid for Histoacryl® afhænger af indikationen:

- Når Histoacryl® anvendes til lukning af hud, er den forventede levetid 4-8 dage efter påføring.
- Ved brug til skleroterapi eller netfiksering observeres absorption fra 30 dage til 24 måneder. Ved interne indikationer er den forventede levetid for Histoacryl® 2 år.

Det skal du og din læge holde øje med!

Der må ikke påføres mere end i alt 5 ml til en enkelt patient i løbet af dennes levetid.

Interaktion med MRI

Histoacryl® interagerer ikke med magnetfelter under en MR-scanning (magnetisk resonansbilleddannelse).
Ikke desto mindre anbefales det at informere sundhedspersonalet om eventuelle implantater før en MR-scanning.
Husk altid at vise dit implantatkort.

Pasientinformasjon

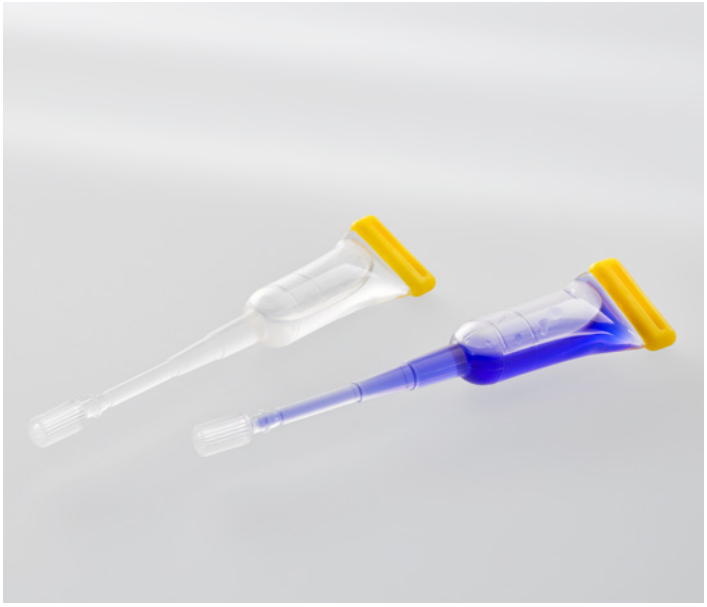
B. Braun Histoacryl®

no

Hva er Histoacryl®?

Materialer og stoffer

Histoacryl® er et sterilt, flytende vevslim fremstilt av n-butyl-2-cyanoakrylat.
Histoacryl® er farget med blått fargestoff, og en transparent versjon som ikke inneholder fargestoff, er også tilgjengelig.
Histoacryl® er et vevslim som brukes til lukking av hudsår, fiksering av brokknett og skleroterapi av store gastroøsofageale varicer.



Hvor lenge varer implantert Histoacryl®?

Forventet levetid

Forventet levetid for Histoacryl® avhenger av indikasjonen:

- Ved bruk til hudlukking er forventet levetid for Histoacryl® 4-8 dager etter påføring.
- Ved bruk til skleroterapi eller nettfiksering observeres absorpsjon fra 30 dager til 24 måneder. For interne indikasjoner er forventet levetid for Histoacryl® 2 år.

Hva du og legen din bør se etter!

Høyst totalt 5 ml skal påføres en enkelt pasient i løpet av pasientens levetid.

Interaksjon med MR

Histoacryl® interagerer ikke med magnetfelt under en undersøkelse med MR (magnetresonanstomografi).
Likevel anbefales det å informere helsepersonell om eventuelle implantater før en MR-undersøkelse.
Husk alltid å vise frem implantatkortet ditt.

Patientinformation

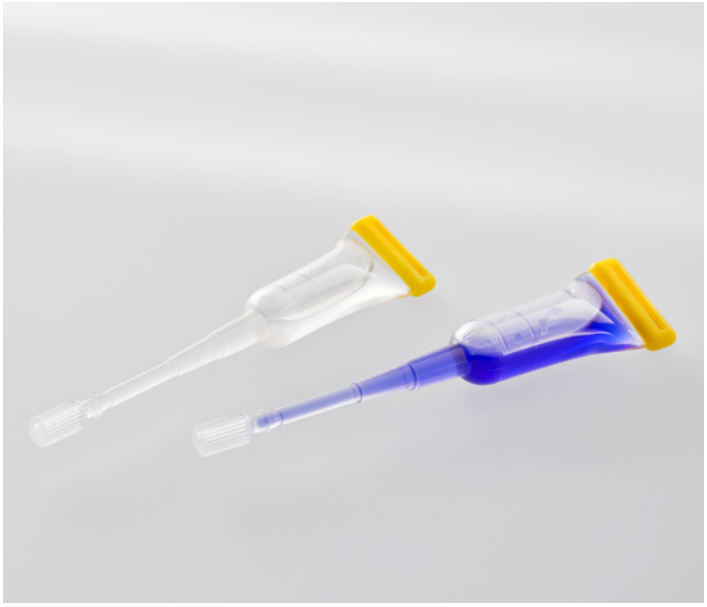
B. Braun Histoacryl®

sv

Vad är Histoacryl®?

Material och ämnen

Histoacryl® är ett sterilt, flytande vävnadslim tillverkat av n-butyl-2-cyanoakrylat.
Histoacryl® är färgat med ett blått färgämne, men det finns även en transparent version som inte innehåller färgämnen.
Histoacryl® är ett vävnadslim som används för förslutning av hudsår, fixering av bråcknät samt för skleroterapi av stora gastroesofageala åderbråck.



Hur länge håller din implanterade Histoacryl®?

Förväntad livslängd

Den förväntade livslängden för Histoacryl® beror på indikationen:

- När Histoacryl® används för hudförslutning är den förväntade livslängden 4-8 dagar efter applicering.
- Vid användning för skleroterapi eller nätfixering observeras absorption från 30 dagar till 24 månader. För indikationer med applicering inne i kroppen är den förväntade livslängden för Histoacryl® 2 år.

Det här ska du och din läkare vara uppmärksamma på!

Totalt får högst 5 ml användas för en patient under patientens livstid.

Interaktion med MR

Histoacryl® interagerar inte med magnetfält under en MR-undersökning (magnetresonanstomografi).
Vårdpersonalen bör ändå informeras om eventuella implantat före en MR-undersökning.
Glöm inte att visa ditt implantatkort.

Tiedon välittäminen potilaalle

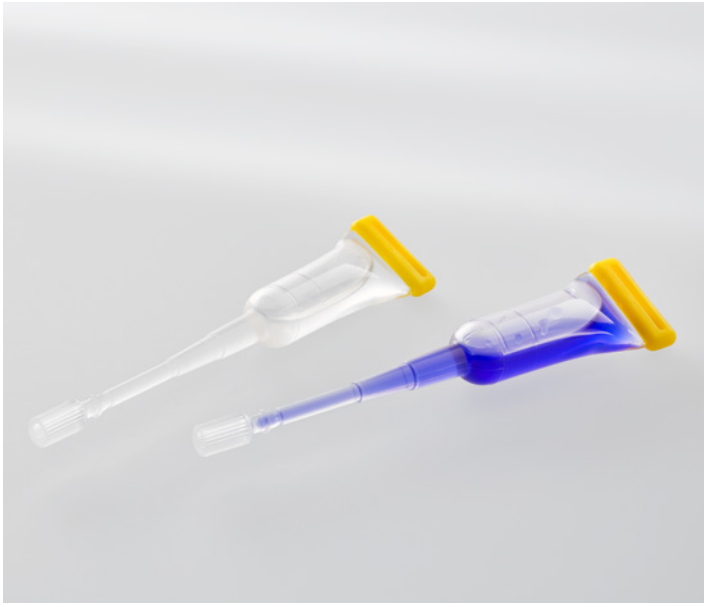
B. Braun Histoacryl®

fi

Mikä on Histoacryl®?

Materiaalit ja aineet

Histoacryl® on steriili, nestemäinen kudosliima, joka on valmistettu n-butyyli-2-syanoakrylaatista.
Histoacryl® on värjätty sinisellä väriaineella. Saatavana on myös väriaineeton läpinäkyvä versio.
Histoacryl® on kudosliima, jota käytetään ihohaavojen sulkemiseen, tyräverkkojen kiinnittämiseen ja suurten mahan ja ruokatorven suonikohjujen skleroterapiaan.



Kuinka pitkään implantoitu Histoacryl® kestää?

Odotettu käyttöikä

Histoacryl®-liiman odotettu käyttöikä riippuu käyttöaiheesta:

- Kun Histoacryl®-liimaa käytetään ihon sulkemiseen, sen odotettu käyttöikä on 4-8 päivää levittämisen jälkeen.
- Käytettäessä skleroterapiaan tai verkon kiinnittämiseen imeytymistä havaitaan 30 päivästä 24 kuukauteen. Sisäisissä käyttöaiheissa Histoacryl®-liiman odotettu käyttöikä on 2 vuotta.

Mitä sinun ja lääkärisi tulee ottaa huomioon!

Yhdellä potilaalla saa tämän elinaikana käyttää enintään 5 ml valmistetta.

Yhteisvaikutukset magneettikuvauksen kanssa

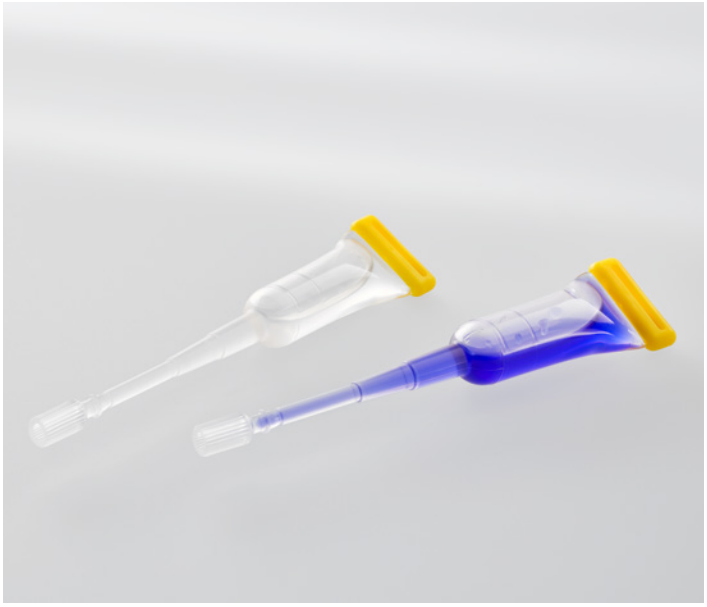
Histoacryl® ei vaikuta magneettikenttiin magneettikuvauksen aikana.
On kuitenkin suositeltavaa kertoa hoitavalle kirurgille implanteista ennen magneettikuvausta.
Muista aina näyttää implanttikorttisi.

Patsiendi teavitamine

B. Braun Histoacryl®

et

Mis on Histoacryl®?



Materjalid ja ained

Histoacryl® on steriilne vedel koeliim, mis on valmistatud n-butüül-2-tsüanoakrülaadist.
Histoacryl® on värvitud sinise värvainega, saadaval on ka läbipaistev versioon, mis värvainet ei sisalda.
Histoacryl® on koeliim, mida kasutatakse nahahaavade sulgemiseks, songavõrkude fikseerimiseks ja suurte gastroösofageaalsete veeni-laiendite skleroteraapias.

Kui kaua teile implanteeritud Histoacryl® püsib?

Eeldatav kasutusiga

Histoacryl®-i eeldatav kasutusiga sõltub näidustusest:

- Naha sulgemisel on Histoacryl®-i eeldatav kasutusiga 4–8 päeva alates pealekandmisest.
- Skleroteraapias või võrgu fikseerimisel täheldatakse imendumist 30 päevast kuni 24 kuuni. Sisemiste näidustuste korral on Histoacryl®-i eeldatav kasutusiga 2 aastat.

Millele peaksite koos arstiga tähele-panu pöörama!

Ühele patsiendile ei tohi kogu eluea jooksul manustada rohkem kui 5 ml.

Koostoimed MRT-ga

Histoacryl® ei mõjuta magnetresonantstomograafia (MRT) ajal magnetväljasid.
Enne MRT-uuringut on soovitatav siiski tervishoiutöötajat kõikidest implantaatidest teavitada.
Ärge unustage alati näidata oma implantaadikaarti.

Sjúklingaupplýsingar

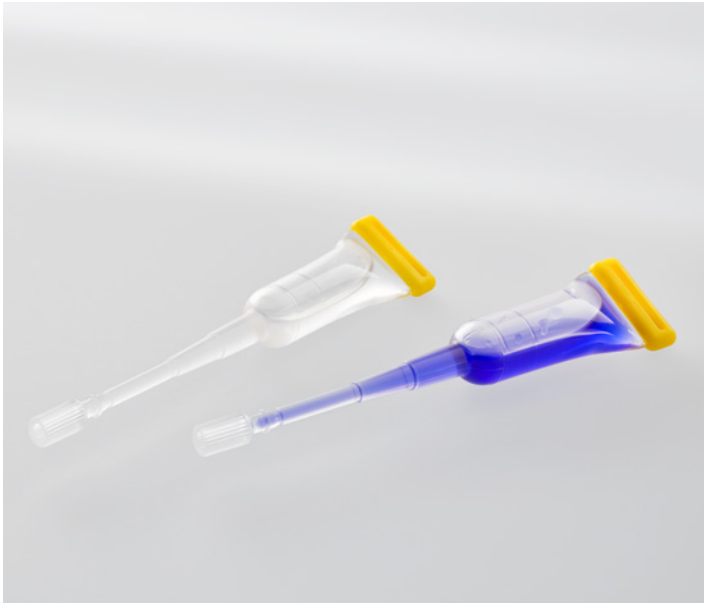
B. Braun Histoacryl®

is

Hvað er Histoacryl®?

Efni og íðefni

Histoacryl® er dauðhreinsað, fljótandi vefjalím sem samanstendur af n-bútýl-2-sýanóakrýlat.
Histoacryl® er litað með bláum lit, en einnig er til gegnsæ útgáfa sem inniheldur ekki lit.
Histoacryl® er vefjalím sem er notað til að loka húðsárum, festa kviðslitsnet og til herðimeðferðar á stórum æðahnútum í vélinda og maga.



Hversu lengi endist Histoacryl® í líkamanum?

Væntanlegur líftími

Áætlaður endingartími Histoacryl® fer eftir notkun:

- Þegar Histoacryl® er notað til að loka húð er áætlaður endingartími þess 4–8 dagar eftir notkun.
- Þegar það er notað til herðimeðferðar eða við festingu á neti sést frásog frá 30 dögum upp í 24 mánuði. Fyrir innvortis notkun er áætlaður endingartími Histoacryl® 2 ár.

Það sem þú og læknirinn þinn ættuð að fylgjast með!

Ekki má nota meira en samtals 5 ml hjá sama sjúklingi yfir endingartímann.

Áhrif við segulómun

Histoacryl® hefur ekki áhrif á segulsvið við MRI (segulómun).
Engu að síður er mælt með að upplýsa heilbrigðisstarfsfólk um allar ígræðslur áður en segulómun er framkvæmd.
Munið að sýna alltaf ígræðslukortið.

Informācija pacientam

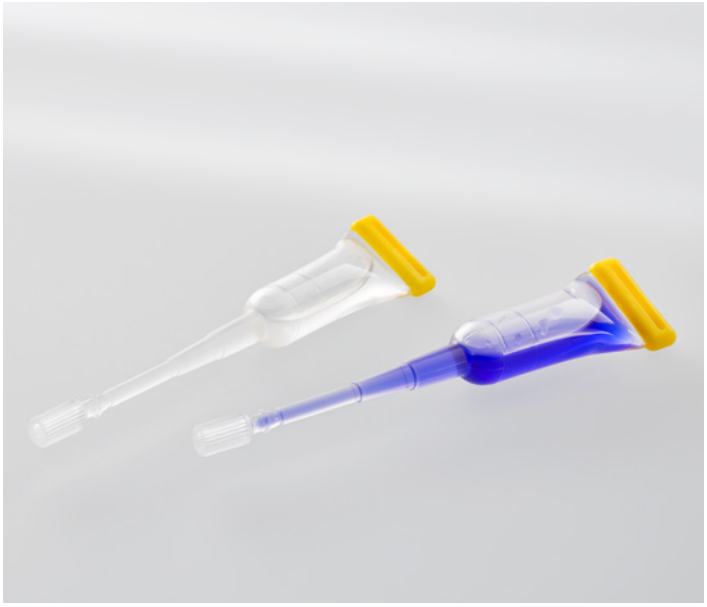
B. Braun Histoacryl®

lv

Kas ir Histoacryl®?

Materiāli un vielas

Histoacryl® ir sterils, šķidrs audu adhezīvs, kas izgatavots no n-butil-2-ciānakrilāta.
Histoacryl® ir krāsots ar zilu krāsvielu, un ir pieejams arī caurspīdīgā versijā, kas nesatur krāsvielu.
Histoacryl® ir audu adhezīvs, ko izmanto ādas brūču slēgšanai, trūču tīkliņu fiksācijai un lielu kuņģa un barības vada varikozu vēnu skleroterapijai.



Cik ilgi kalpos implantētais Histoacryl®?

Paredzamais kalpošanas laiks

Histoacryl® paredzamais kalpošanas laiks ir atkarīgs no indikācijas:

- Izmantojot ādas slēgšanai, paredzamais Histoacryl® kalpošanas laiks ir 4-8 dienas pēc tā uzklāšanas.
- Izmantojot skleroterapijai vai tīkliņa fiksācijai, absorbcija tiek novērota no 30 dienām līdz 24 mēnešiem. Iekšējām indikācijām paredzamais Histoacryl® kalpošanas laiks ir 2 gadi.

No kā būtu jāuzmanās jums un jūsu ārstam!

Vienam pacientam dzīves laikā drīkst lietot ne vairāk kā 5 ml līdzekļa.

Mijiedarbība ar MRI

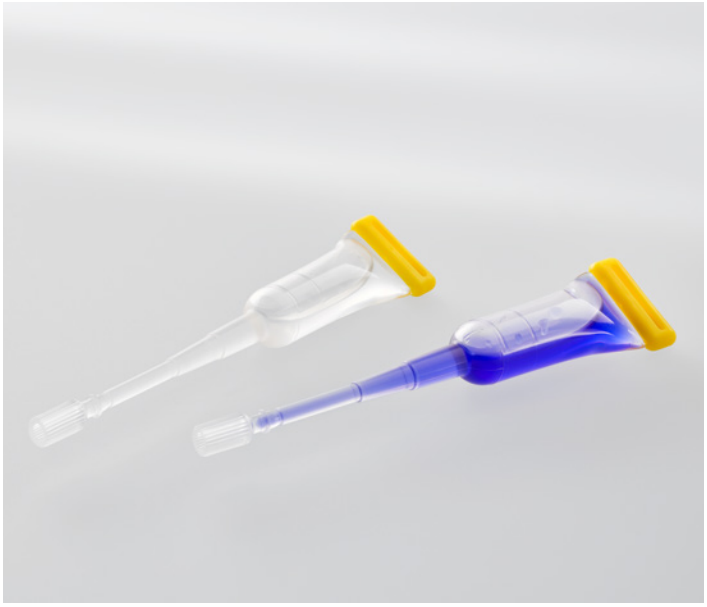
Histoacryl® neiedarbojas uz magnētisko lauku magnētiskās rezonanses attēlveidošanas (MRI) skenēšanas laikā.
Neskatoties uz to, pirms MRI skenēšanas ir ieteicams informēt veselības aprūpes speciālistu par jebkādiem implantiem.
Vienmēr atcerieties uzrādīt savu implanta karti.

Pacientų švietimas

B. Braun Histoacryl®

lt

Kas yra „Histoacryl®“?



Medžiagos

„Histoacryl®“ yra sterilūs skysti audinių klijai, pagaminti iš n-butil-2-cianoakrilato.
„Histoacryl®“ dažyti mėlynu dažikliu, taip pat galima įsigyti skaidrius klijus, kurių sudėtyje nėra dažiklio.
„Histoacryl®“ – tai audinių klijai, naudojami odos žaizdoms uždaryti, išvaržų tinkleliams fiksuoti ir didelių stemplės venų mazgų sklerote-rapijos procedūroms.

Kokia implantuotų „Histoacryl®“ klijų naudojimo trukmė?

Tikėtinas tarnavimo laikas

Numatoma „Histoacryl®“ naudojimo trukmė priklauso nuo indikacijos:

- Naudojant odos žaizdoms uždaryti, tikėtina „Histoacryl®“ naudojimo trukmė yra 4–8 dienos po užtepimo.
- Naudojant skleroterapijai arba tinklelio fiksavimui, absorbcija stebima nuo 30 dienų iki 24 mėnesių. Tikėtina „Histoacryl®“ naudojimo trukmė vidinėms indikacijoms yra 2 metai.

Į ką turite atkreipti dėmesį jūs ir jūsų gydantysis gydytojas!

Vienam pacientui per visą jo gyvenimą iš viso turi būti panaudoti ne daugiau kaip 5 ml.

Sąveika su MRT

Klijai „Histoacryl®“ nesąveikauja su magnetiniais laukais atliekant MRT skenavimo (magnetinio rezonanso tomografijos) procedūrą.
Tačiau prieš atliekant MRT skenavimą rekomenduojama informuoti sveikatos priežiūros specialistus apie implantus.
Nepamirškite parodyti savo implanto kortelės.

Информирование пациента

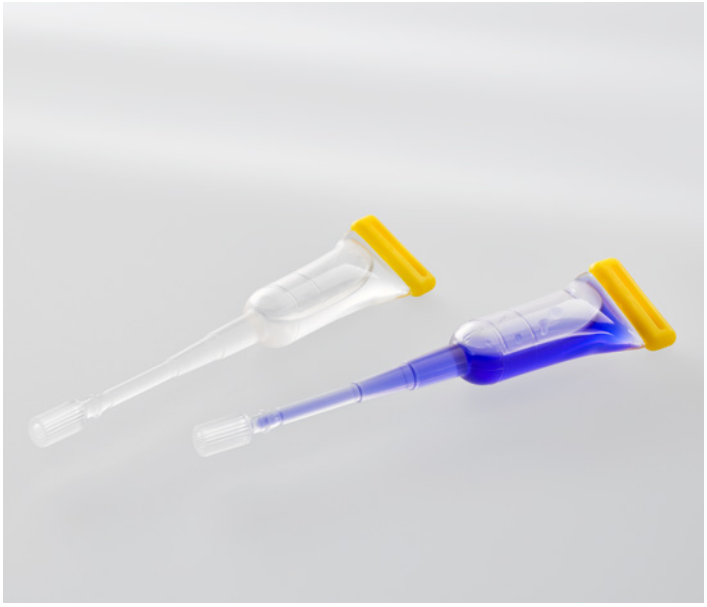
B. Braun Histoacryl®

ru

Что такое Histoacryl®?

Материалы и вещества

Histoacryl® представляет собой стерильный жидкий клей для тканей, изготовленный из н-бутил-2-цианоакрилата. Histoacryl® окрашен в синий цвет, при этом также доступна прозрачная версия, не содержащая красителя. Histoacryl® — это клей для тканей, используемый для закрытия кожных ран, фиксации грыжевых сеток и проведения склеротерапии крупных гастроэзофагеальных варикозных вен.



Как долго сохраняется имплантированный Histoacryl®?

Ожидаемый срок службы

Ожидаемый срок службы Histoacryl® зависит от показаний:

- **При использовании для закрытия кожных ран ожидаемый срок службы Histoacryl® составляет 4–8 дней после применения.**
- **При использовании для склеротерапии или фиксации сетки рассасывание наблюдается в течение периода от 30 дней до 24 месяцев. Для внутренних показаний ожидаемый срок сохранения Histoacryl® составляет 2 года.**

То, на что необходимо обратить внимание вам и вашему лечащему врачу!

В течение всей жизни одному пациенту следует применять не более 5 мл препарата.

Взаимодействие с МРТ

Histoacryl® не взаимодействует с магнитными полями во время проведения МРТ (магнитно-резонансной томографии).
Тем не менее, перед прохождением МРТ рекомендуется сообщить медицинскому персоналу о наличии любых имплантатов.
Обязательно предъявляйте карту имплантата.

Informace pro pacienty

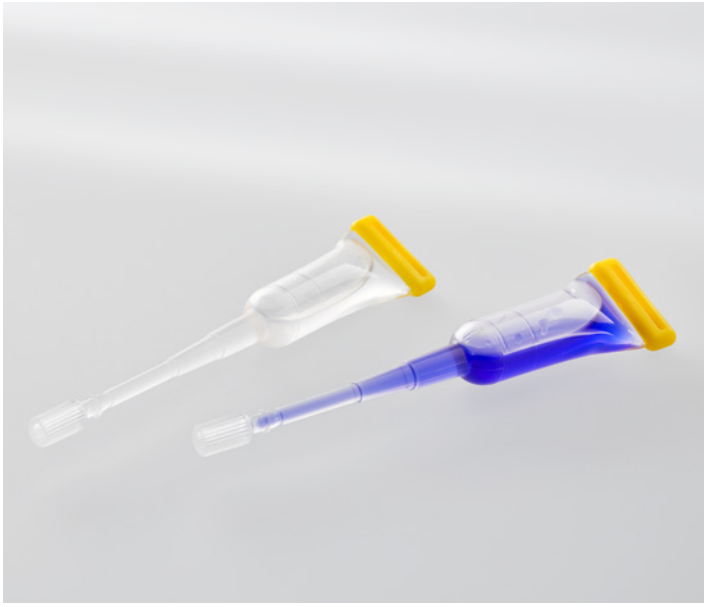
B. Braun Histoacryl®

cs

Co je Histoacryl®?

Materiály a látky

Histoacryl® je sterilní tekuté tkáňové lepidlo vyrobené z n-butyl--2-kyanoakrylátu.
Histoacryl® je barven modrým barvivem, k dispozici je také průhledná verze, která neobsahuje barvivo.
Histoacryl® je tkáňové lepidlo používané k uzavírání kožních ran, k fixaci kýlních síťek a ke skleroterapii velkých gastroezofageálních varixů.



Jak dlouho implantovaný materiál Histoacryl® vydrží?

Očekávaná životnost

Očekávaná životnost materiálu Histoacryl® závisí na indikaci:

- Při použití k uzavření kůže je předpokládaná životnost materiálu Histoacryl® 4–8 dní po aplikaci.
- Při použití ke skleroterapii nebo k fixaci síťky dochází k vstřebání v rozmezí 30 dnů až 24 měsíců. Pro interní použití je předpokládaná životnost přípravku Histoacryl® 2 roky.

Co by vás a vašeho lékaře mělo zajímat!

Jednomu pacientovi by nemělo být během jeho života podáno celkově více než 5 ml.

Interakce s MRI

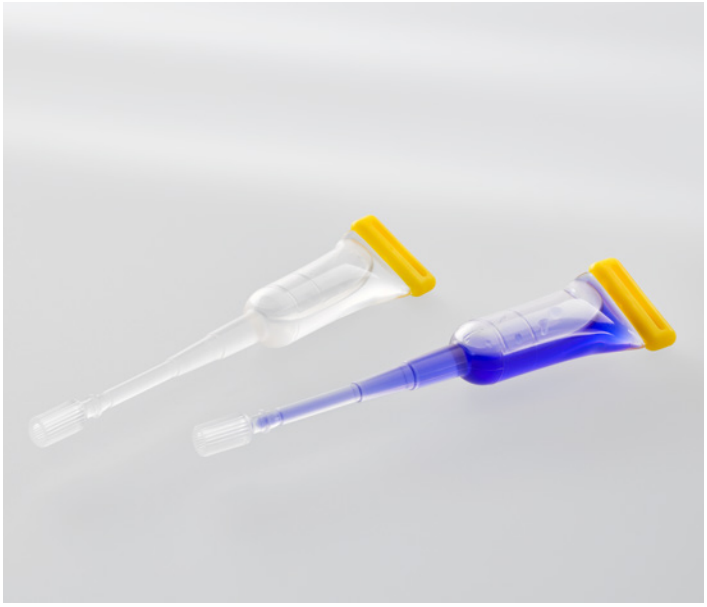
Histoacryl® neinteraguje s magnetickými poli během vyšetření MRI (zobrazování magnetickou rezonancí).
Přesto se doporučuje před vyšetřením magnetickou rezonancí informovat zdravotnický personál o všech implantátech.
Nezapomeňte vždy předložit kartu implantátu.

Informacja dla pacjenta

B. Braun Histoacryl®

pl

Czym jest siatka Histoacryl®?



Materiały i substancje

Histoacryl® to sterylny, płynny klej tkankowy wykonany z n-butylo-2-cyjanoakrylanu.
Histoacryl® jest barwiony na niebiesko; dostępna jest również wersja przezroczysta, niezawierająca barwnika.
Histoacryl® jest klejem tkankowym stosowanym do zamykania ran skórnych, mocowania siatek przepuklinowych oraz do skleroterapii dużych żylaków żołądkowo-przełykowych.

Jaką trwałość ma wszczepiony produkt Histoacryl®?

Oczekiwana trwałość

Oczekiwana trwałość produktu Histoacryl® zależy od wskazania:

- W przypadku stosowania do zamykania skóry oczekiwana trwałość produktu Histoacryl® wynosi 4-8 dni po aplikacji.
- W przypadku stosowania do skleroterapii lub mocowania siatki wchłanianie zaobserwowano po upływie okresu od 30 dni do 24 miesięcy. W przypadku wskazań wewnętrznych oczekiwana trwałość produktu Histoacryl® wynosi 2 lata.

Na co ty i twój lekarz powinniście uważać!

W trakcie życia pacjenta nie należy podawać więcej niż łącznie 5 ml.

Interakcje podczas obrazowania RM

Histoacryl® nie wchodzi w interakcję z polami magnetycznymi podczas obrazowania metodą rezonansu magnetycznego (MRI).
Zaleca się jednak, żeby przed wykonaniem obrazowania metodą rezonansu magnetycznego poinformować pracowników ochrony zdrowia o wszelkich posiadanych implantach.
Należy zawsze nosić przy sobie i okazać kartę implantu.

Informácia pre pacientov

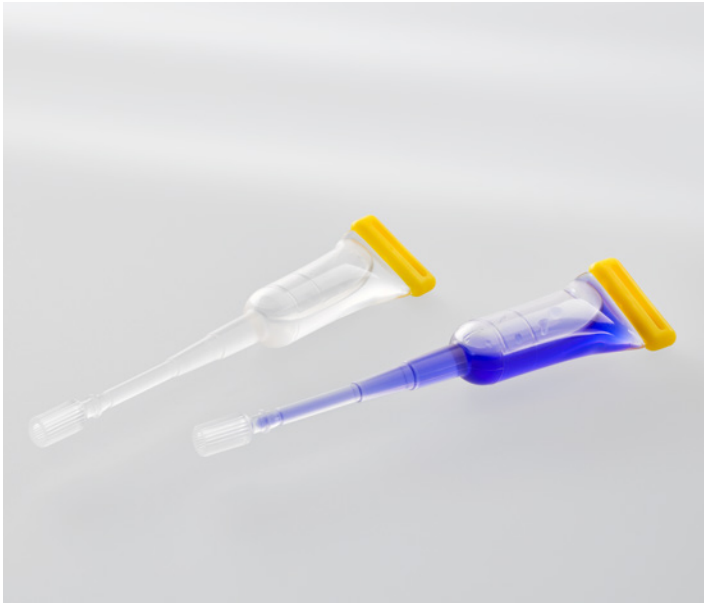
B. Braun Histoacryl®

sk

Čo je Histoacryl®?

Materiály a látky

Histoacryl® je sterilné tekuté tkanivové lepidlo vyrobené z n-butyl-2-kyanoakrylátu.
Histoacryl® je sfarbený modrým farbivom, pričom k dispozícii je aj transparentná verzia, ktorá farbivo neobsahuje.
Histoacryl® je tkanivové lepidlo určené na uzatváranie kožných rán, fixáciu herniových sieťok a sklerotizáciu veľkých gastroezofageálnych varixov.



Ako dlho zostáva aplikovaný Histoacryl® prítomný v tele?

Predpokladaná životnosť

Predpokladaná doba prítomnosti lepidla Histoacryl® závisí od indikácie:

- Pri použití na uzatvorenie kože lepidlo Histoacryl® spravidla zostáva na rane 4 – 8 dní po aplikácii.
- Pri použití na sklerotizáciu alebo fixáciu sieťky sa vstrebávanie pozoruje v rozmedzí od 30 dní do 24 mesiacov. Pri vnútorných indikáciách je predpokladaná doba prítomnosti lepidla Histoacryl® v tele 2 roky.

Na čo si máte dávať pozor vy a váš lekár!

Celková aplikovaná dávka u jedného pacienta nesmie počas celého jeho života presiahnuť 5 ml.

Interakcia s MRI

Histoacryl® neinteraguje s magnetickými poľami počas vyšetrenia magnetickou rezonanciou (MRI).
Napriek tomu sa pred vyšetrením MRI odporúča informovať zdravotníckych pracovníkov o akýchkoľvek prítomných implantátoch.
Vždy majte pri sebe a predložte preukaz nositeľa implantátu.

A betegek oktatása

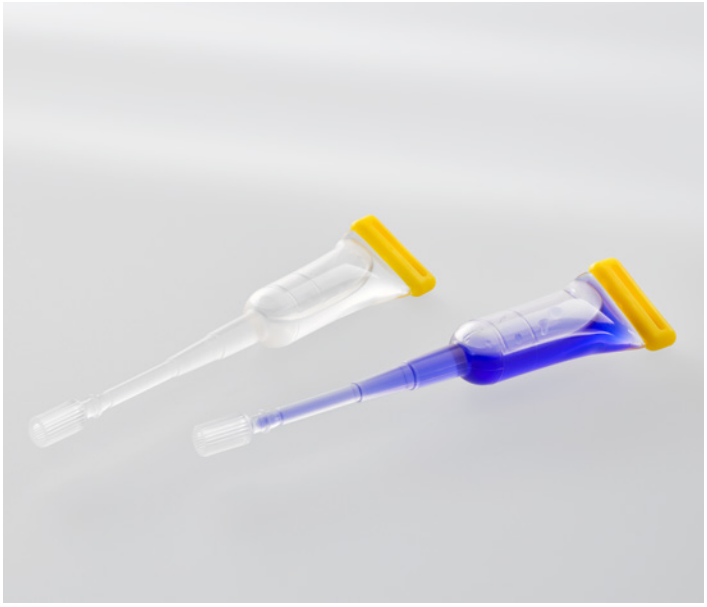
B. Braun Histoacryl®

hu

Mi az Histoacryl®?

Anyagok és összetevők

A Histoacryl® egy steril n-butil-2-cián akrilátból készül steril, folyékony szövetragasztó.
A Histoacryl® kék festékkel van színezve, színezőanyagot nem tartalmazó átlátszó változatban is kapható.
A Histoacryl® szövetragasztó bőrsebek lezárására, sérvhálók rögzítésére és nagy gastroesophagealis varixok szkleroterápiájára szolgál.



Mennyi ideig marad meg az Önnél beültetett Histoacryl®?

Várható élettartam

A Histoacryl® várható élettartama a javallattól függ:

- A bőr lezárására használt Histoacryl® várható élettartama az alkalmazást követő 4-8 nap.
- Szkleroterápia vagy hálórögzítés során a felszívódás 30 nap és 24 hónap között figyelhető meg. Belső indikációk esetén a Histoacryl® várható élettartama 2 év.

Amire önnek és orvosának figyelnie kell!

Egyetlen beteg élettartama alatt összesen legfeljebb 5 ml-t szabad alkalmazni.

Kölcsönhatás az MRI-vel

A Histoacryl® nem lép kölcsönhatásba a mágneses mezőkkel az MRI (mágneses rezonanciás képalkotás) vizsgálat során.
Mindazonáltal javasoljuk, hogy az MRI-vizsgálat előtt tájékoztassa az egészségügyi szakdolgozókat az implantátumokról.
Soha ne felejtse el megmutatni az implantátumkártyáját.

Izobraževanje bolnikov

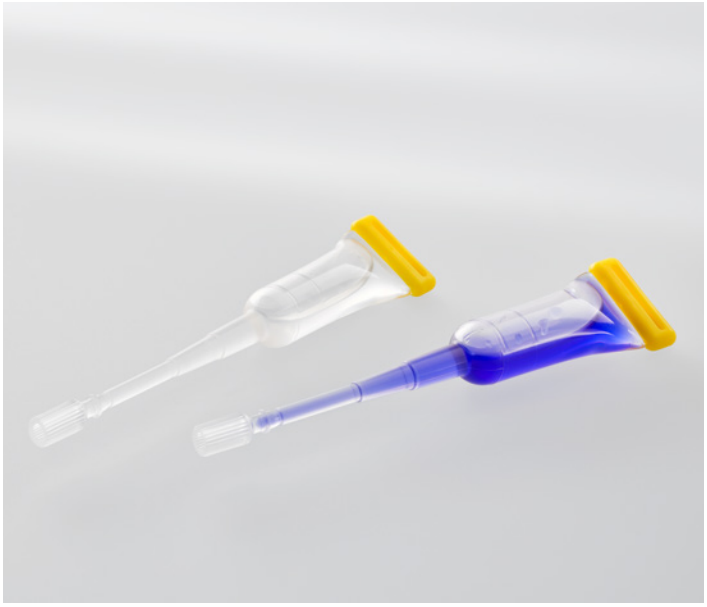
B. Braun Histoacryl®

sl

Kaj je Histoacryl®?

Materiali in snovi

Histoacryl® je sterilno tekoče tkivno lepilo, izdelano iz n-butil-2-cianoakrilata.
Lepilo Histoacryl® je obarvano z modrim barvilom, na voljo pa je tudi prozorna različica, ki ne vsebuje barvila.
Histoacryl® je tkivno lepilo, ki se uporablja za zapiranje kožnih ran, za fiksacijo mrežic za hernije in za skleroterapijo velikih gastroezofagealnih varic.



Kako dolgo zdrži vsajeni izdelek Histoacryl®?

Pričakovana življenjska doba

Pričakovana življenjska doba izdelka Histoacryl® je odvisna od indikacije:

- Pri uporabi za zapiranje kože je pričakovana življenjska doba izdelka Histoacryl® 4–8 dni po nanosu.
- Pri uporabi za skleroterapijo ali fiksacijo mrežice resorpcija poteka v obdobju od 30 dni do 24 mesecev. Za notranje indikacije je pričakovana življenjska doba izdelka Histoacryl® 2 leti.

Na kaj morate biti pozorni vi in vaš zdravnik!

Pri posameznih bolnikih v času njihovega življenja ne smete uporabiti več kot skupno 5 ml.

Interakcija z MRI

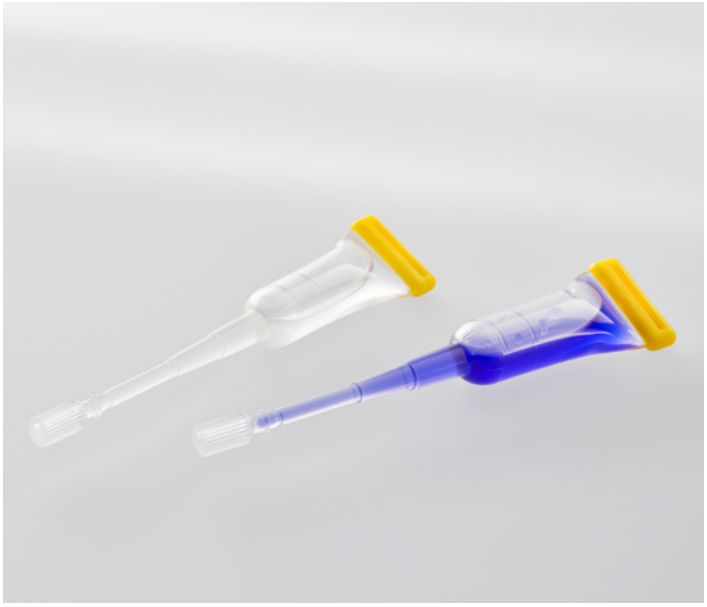
Lepilo Histoacryl® med magnetnoresonančnim slikanjem (MRI) ne vpliva na magnetna polja.
Vendar je kljub temu priporočljivo, da zdravstvene delavce pred magnetnoresonančnim slikanjem (MRI) seznanite z morebitnimi vsadki. Nikoli ne pozabite pokazati svoje kartice o vsadku.

Edukacija pacijenata

B. Braun Histoacryl®

hr

Što je Histoacryl®?



Materijali i tvari

Histoacryl® je sterilno, tekuće ljepilo za tkivo napravljeno od n-butil-2-cijanoakrilata.
Histoacryl® je obojen plavom bojom, a dostupna je i prozirna verzija koja ne sadrži boju.
Histoacryl® je ljepilo za tkivo koje se upotrebljava za zatvaranje rana na koži, za fiksiranje mrežica za hernije i za skleroterapiju velikih gastroezofagealnih varikoziteta.

Koliko dugo traje vaš implantirani Histoacryl®?

Očekivan vijek trajanja

Očekivani vijek trajanja proizvoda Histoacryl® ovisi o indikaciji:

- Kad se upotrebljava za zatvaranje kože, očekivani vijek trajanja proizvoda Histoacryl® je 4 - 8 dana nakon primjene.
- Kad se upotrebljava za skleroterapiju ili fiksaciju mrežice, opažena je apsorpcija nakon 30 dana do 24 mjeseca. Za unutarnje indikacije očekivani vijek trajanja proizvoda Histoacryl® iznosi 2 godine.

Na što biste vi i vaš liječnik trebali pripaziti?

Tijekom životnog vijeka pacijenta ne smije se primijeniti više od ukupno 5 ml.

Interakcija s MR-om

Histoacryl® ne interagira s magnetskim poljima tijekom snimanja magnetskom rezonancijom (MR).
Unatoč tome, preporučuje se da se zdravstvene djelatnike obavijesti o bilo kakvim implantatima prije snimanja magnetskom rezonancijom.
Uvijek zapamtite da trebate pokazati svoju karticu implantata.

Instruirea pacientului

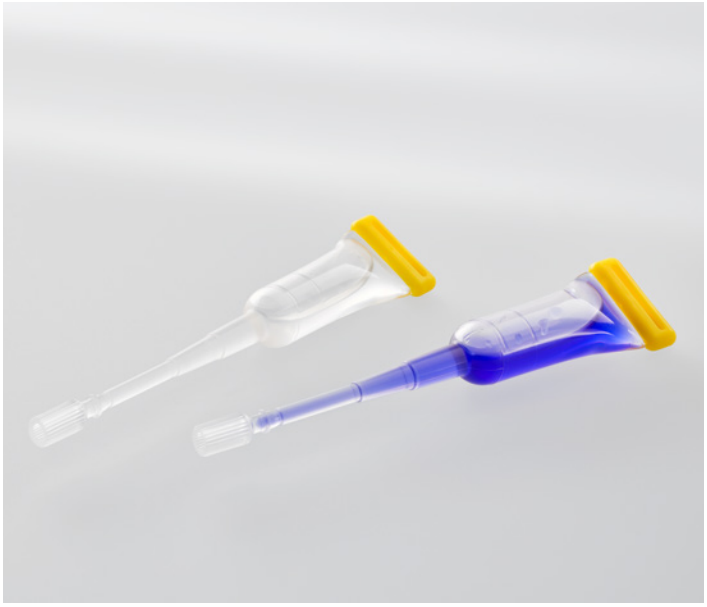
B. Braun Histoacryl®

ro

Ce este Histoacryl®?

Materiale și substanțe

Histoacryl® este un adeziv tisular steril, lichid, fabricat din n-butil-2-cianoacrilat.
Histoacryl® este vopsit cu colorant albastru, fiind disponibilă și o versiune transparentă care nu conține colorant.
Histoacryl® este un adeziv tisular utilizat pentru închiderea plăgilor cutanate, pentru fixarea plaselor herniare și pentru scleroterapia varicelor gastroesofagiene mari.



Cât timp rămâne implantat Histoacryl® în corpul dvs.?

Durata de viață preconizată

Durata de viață preconizată a Histoacryl® depinde de indicație:

- Atunci când se utilizează pentru închidere la nivel cutanat, durata de viață preconizată a Histoacryl® este de 4-8 zile după aplicare.
- Atunci când se utilizează pentru scleroterapie sau fixare a plasei, absorbția se observă într-un interval cuprins între 30 de zile și 24 de luni. Pentru indicațiile interne, durata de viață preconizată a Histoacryl® este de 2 ani.

Ce trebuie să aveți în vedere dvs. și doctorul dvs.!

Nu trebuie să se aplice mai mult de 5 ml în total la un singur pacient pe durata de viață a acestuia.

Interacțiune cu IRM

Histoacryl® nu interacționează cu câmpurile magnetice în timpul unei scanări IRM (imagistică prin rezonanță magnetică).
Cu toate acestea, se recomandă informarea profesioniștilor din domeniul sănătății cu privire la orice implanturi înainte de o scanare IRM.
Nu uitați să prezentați întotdeauna cardul de implant.

Образование на пациента

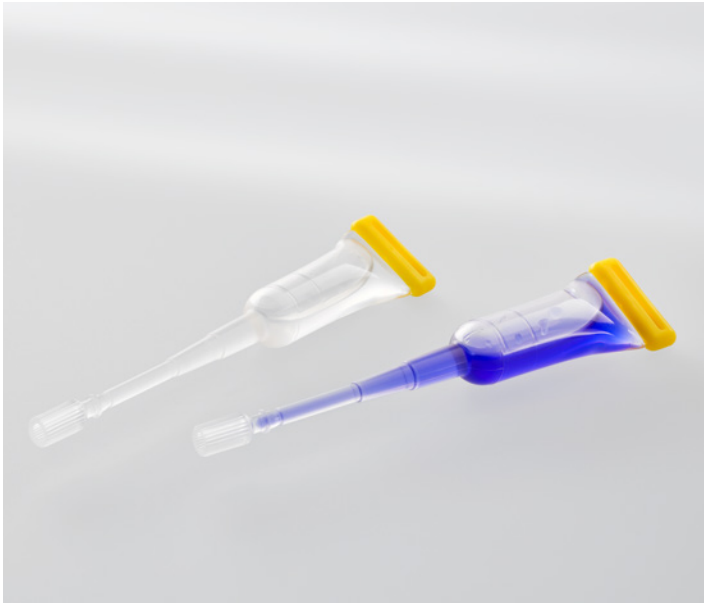
B. Braun Histoacryl®

bg

Какво представлява Histoacry?

Материали и вещества

Histoacryl® е стерилно, течно лепило за тъкани, произведено от n-бутил-2-цианоакрилат.
Histoacryl® е оцветен със синя боя, като има налична и прозрачна версия, която не съдържа боя.
Histoacryl® е лепило за тъкани, използвано за затваряне на кожни рани, за фиксиране на херниални платна и за склеротерапия на големи гастроезофагеални варици.



Каква е трайността на имплантирания Histoacryl®?

Очакваният експлоатационен живот на Histoacryl® зависи от показанията:

- **Когато се използва за затваряне на кожа, очакваният експлоатационен живот на Histoacryl® е 4 – 8 дни след нанасяне.**
- **Когато се използва за склеротерапия или фиксация на платно, абсорбция се наблюдава от 30 дни до 24 месеца. За вътрешни показания очакваният експлоатационен живот на Histoacryl® е 2 години.**

За какво трябва да внимавате вие и вашият лекар!

Не повече от общо 5 mL трябва да се прилагат на един пациент през целия му живот.

Взаимодействие с ЯМР

Histoacryl® не си взаимодейства с магнитни полета по време на ЯМР (ядрено-магнитен резонанс).
Въпреки това се препоръчва да информирате здравните специалисти за наличието на импланти преди извършването на сканиране с ЯМР.
Винаги помнете, че трябва дапоказвате своята карта за имплант.

Hasta bilgisi

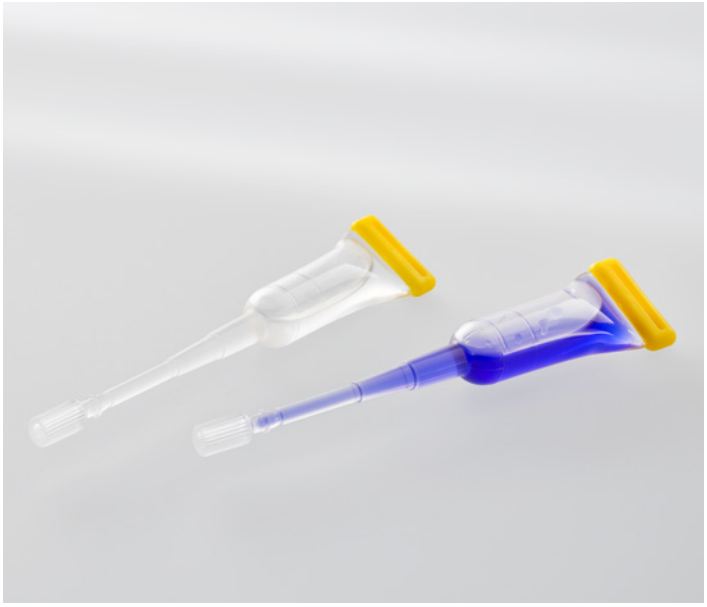
B. Braun Histoacryl®

tr

Histoacryl® nedir?

Malzemeler ve Maddeler

Histoacryl®, n-bütil-2-siyanoakrilattan yapılmış steril, sıvı bir doku yapıştırıcısıdır.
Histoacryl® mavi boya ile boyanmıştır, boya içermeyen şeffaf bir versiyon da mevcuttur.
Histoacryl® cilt yaralarının kapatılması, fıtık meshlerinin sabitlenmesi ve büyük gastroözofageal varislerin skleroterapisi için kullanılan bir doku yapıştırıcısıdır.



İmplante edilen Histoacryl®'in ömrü ne kadar?

Beklenen Kullanım Ömrü

Histoacryl®'in beklenen kullanım ömrü endikasyona bağlıdır:

- Cilt kapatma için kullanıldığında, Histoacryl®'in beklenen kullanım ömrü uygulamadan sonra 4-8 gündür.
- Skleroterapi veya mesh fiksasyonu için kullanıldığında, emilim 30 gün ila 24 ay arasında gözlenir. Dahili endikasyonlar için Histoacryl®'in beklenen kullanım ömrü 2 yıldır.

Siz ve doktorunuz nelere dikkat etmelisiniz!

Yaşamları boyunca tek bir hastaya toplamda en fazla 5 ml uygulanmalıdır.

MR ile etkileşim

Histoacryl®, MR (Manyetik Rezonans Görüntüleme) taraması sırasında manyetik alanlarla etkileşime girmez.
Buna rağmen MR taraması öncesinde sağlık personeline implantlar hakkında bilgi verilmesi tavsiye edilir.
İmplant kartınızı daima göstermeyi unutmayın.

Εκπαίδευση ασθενή

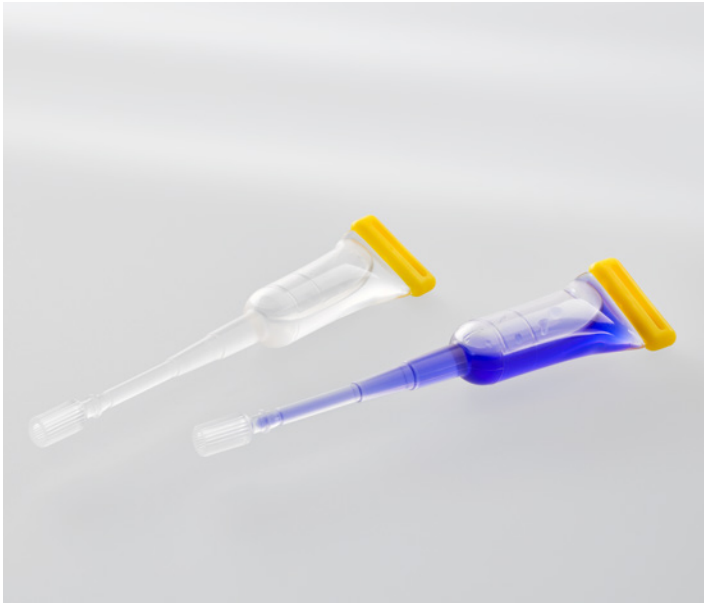
B. Braun Histoacryl®

el

Τι είναι το Histoacryl®;

Υλικά και ουσίες

Το Histoacryl® είναι ένα αποστειρωμένο, υγρό συγκολλητικό ιστών κατασκευασμένο από κυανοακρυλικό 2-ν-βουτύλιο.
Το Histoacryl® είναι χρωματισμένο με μπλε βαφή, ενώ διατίθεται και μια διαφανής έκδοση που δεν περιέχει βαφή.
Το Histoacryl® είναι ένα συγκολλητικό ιστών που χρησιμοποιείται για τη σύγκλειση δερματικών τραυμάτων, για την καθήλωση πλεγμάτων κήλης και για τη σκληροθεραπεία μεγάλων γαστροοισοφαγικών κιρσών.



Ποια είναι η διάρκεια ζωής του εμφυτευμένου Histoacryl®;

Αναμενόμενη διάρκεια ζωής

Η αναμενόμενη διάρκεια ζωής του Histoacryl® εξαρτάται από την ένδειξη:

- **Όταν χρησιμοποιείται για σύγκλειση δέρματος, η αναμενόμενη διάρκεια ζωής του Histoacryl® είναι 4 - 8 ημέρες μετά την εφαρμογή.**
- **Όταν χρησιμοποιείται για σκληροθεραπεία ή καθήλωση πλέγματος, η απορρόφηση παρατηρείται από 30 ημέρες έως 24 μήνες. Για εσωτερικές ενδείξεις, η αναμενόμενη διάρκεια ζωής του Histoacryl® είναι 2 έτη.**

Τι θα πρεπει να προσεξετε εσεις και ο ιατρος σας!

Δεν πρέπει να εφαρμόζονται περισσότερα από 5 ml συνολικά σε έναν ασθενή καθ' όλη τη διάρκεια της ζωής του.

Αλληλεπίδραση με μαγνητική τομογραφία

Το Histoacryl® δεν αλληλεπιδρά με μαγνητικά πεδία κατά τη διάρκεια μαγνητικής τομογραφίας (MRI).
Ωστόσο, συνιστάται η ενημέρωση του θεράποντος χειρουργού σχετικά με τυχόν εμφυτεύματα πριν από μια μαγνητική τομογραφία.
Να θυμάστε πάντα να δείχνετε την κάρτα εμφυτεύματος.

B. Braun Surgical, S.A. | Carretera de Terrassa, 121 | 08191 Rubí | Spain
Phone +34 93 586 6200 | www.bbraun.com

AESCULAP® – a B. Braun brand

Aesculap AG | Am Aesculap-Platz | 78532 Tuttlingen | Germany
Phone +49 7461 95-0 | www.aesculap.com

The main product trademark "Aesculap" is a registered trademark of B. Braun Melsungen AG and its subsidiaries.

Subject to technical changes. All rights reserved. This brochure may only be used for the exclusive purpose of obtaining information about our products. Reproduction in any form partial or otherwise is not permitted.